



ବୀଜପୁର ପ୍ରକାଶନମର୍ଗ

କଟ୍ଟାଙ୍ଗପ୍ରକାଶ ପାଲିଂପ୍ରକାଶକ୍ଷେତ୍ର ଏଣ୍ଟରିଜିଲ୍

ଫେବୃରୀ, 12 ୦୩୯୧୦ | ୧୦୦ରେତା ବୋଲିପରିଚ୍ୟାନୀ ୧୯୧୫ ଫ୍ରେସର୍ ପରିଚ୍ୟାନୀ ଓ ପ୍ରକାଶନ ନଂ 28—1915



ବୀଜପୁରମର୍ଗ ପ୍ରକାଶନ ଦାଖଳା ନ. ବାବୁମହାନ୍ତିରମର୍ଗ ପାଲିଂପ୍ରକାଶକ୍ଷେତ୍ର
ନିମ୍ନଲିଖିତ ଠିକଣାକୁ ପରିଚ୍ୟାନ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛି।

୧. ମେନ୍‌ଆଲାର୍କ୍ ପର୍ସିଆନ୍ ପାଇଁ ପରିଚ୍ୟାନ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛି।

୨. ମେନ୍‌ଆଲାର୍କ୍ ପର୍ସିଆନ୍ ପାଇଁ ପରିଚ୍ୟାନ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛି।

୩. ମେନ୍‌ଆଲାର୍କ୍ ପର୍ସିଆନ୍ ପାଇଁ ପରିଚ୍ୟାନ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛି।

୪. ମେନ୍‌ଆଲାର୍କ୍ ପର୍ସିଆନ୍ ପାଇଁ ପରିଚ୍ୟାନ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛି।

БАРДУШЕВСКИЙ САФОРОВАДОВ КУДУМОВ

Санкт-Петербург
№ 181

На продажу в СПб и Петербургской губернии, в Москве и в других городах, а также в провинции.

Часть первая,

11. 1916 года.

Часть вторая,

12. 1916 года.

Часть третья:

13. 1916 года.

Часть четвертая:

14. 1916 года.

Часть пятая:

15. 1916.

Часть шестая:

16. 1916.

Часть седьмая:

17. 1916.

Часть восьмая:

18. 1916.

Часть девятая:

19. 1916.

МРКУССКИЙ

Маңдатланынисатеңдіс ғұнбағы

Сиңегмағорғартағы; Сағаңдағары

МРКУССКИЙ

Сиңегмағорғартағы да МРКУССКИЙ

Салынамы, Семейданы мрк. да маңдаған. ғұнбағы

РЫАРМДАГЕНДА

МРКУССКИЙ

Маңдатланынисатеңдіс ғұнбағы

Дөңгелекиң 1916, № 181.

Дүйнешілдік ғасыр: 1916 жылдан — 30 жылдан да 1917 жылдан — 15 жылдан.

ОТКРЫТА ПОЛУГОДОВАЯ ПОДПИСКА

на еженедельный богато-иллюстрированный журналъ

подъ
редакціей „РАМПА и ЖИЗНЬ“ Л. Г. Мунштейна
(LoLo)

Театръ. — Музыка. — Литература. — Живопись. — Скульптура.

Съ 1-го июля по 1-ое января 1916 г.—3 р. 50 к.

Съ роскошно-иллюстрированной преміей

ГАЛЛЕРЕЯ СЦЕНИЧЕСКИХЪ ДѢЯТЕЛЕЙ (томъ I) 5 руб.

Адресъ конторы: Москва, Богословский пер., (ул. Б. Дмитровка), д. 1. Тел. 2-58-25

Можно подписываться по телефону 2-58-25. Контора открыта ежедневно, кроме праздничныхъ дней и субботъ отъ 12—3 часовъ дня. ПОДПИСКА ПРИНИМАЕТСЯ также въ Москвѣ у Н. И. Лечковской (Петровскія Линии), въ книжн. магазинѣ: „Новое Время“ (въ Петроградѣ, Москвѣ и провинціи, городахъ), въ музыкальн. магазинахъ В. Бессель и К°. (Москва, Петровка, 12). М. О. Вольфъ. (Москва—Петроградъ). Л. Издиковский (Киевъ) и во всѣхъ книжныхъ магазинахъ г. Москвы и провинціи.

Цѣна объявленій впереди текста—75 коп., за строку петита, позади текста—50 к.

(4—1)



№ 28

ფესტივალი
8 8 8 8 0

შოთარად 5 მ., ნაგ. წ. 3 მ., 1 თვ. 40 კა. ცა
კ ნომრი 10 კ.ხელის მოწერა მიღება „სა
რამა“ის სტამაზი. მისამართი: თიფლის
Ред.-Театри да Шховребა“ I. Имадешвили

ხელ-მეტეწერელი წერილები არ დაბეჭდე-
ბა. — ხელთანწერები საჭიროებისამებრ შე-
წირულდა. — ოფედებისას პირისპირ მო-
ლაპარაკება შეიძლება „სორაპანის“ სტამბის
კანტორაში — დილით 9—2 ს., საღამოთი
5—7 ს., ტელეფონი № 15-41

№ 28

კ 3 0 6 5, 12 0 3 ლ 0 6 0

1915 წ.

12 0 3 ლ 0 6 0

მჩავალი გზით დადგა დრო, რო-
ერთი მიზნისებნ! დესაც სიტყვა საქმედ
უნდა ვაჭყოთ: ჩეკინს
ურვენულ გამთელებას ხელი შევუწყოთ...

არა მხოლოდ მშერლომბით, ქართვებით,
უკვეგავით საქმითაც, რითაც ჩეკინ
ხალხის წყლულო ემუტრნალება...

დღეს დღით სიტხიზლე გვპართებს,
დღეს, როდესაც ჩეკინთა მათა — ქართველ
გამადინათა მწარე სევდრი, — მინალონბის
განადურება და ჩეკინთან დაახლოების სურ-
ვილი, — თავისი კა მიგიწოდებს..

ფულიანი ხალხი თუ ქონგბოთ შევწევა,
მალო მდგომი, გავლენინდ პირი გარდავე-
წილოთვის მამაპათა ბინაზე დაბრუნებენ,
თუ შეეფდებინ: მათის შაშულ-დედულ-კარ-
ხიდამს წყლუბლებლად შენახვას, ჩეკინს თე-
ტრსაც ფართო სამოქმედო ასპარეზი ეშ-
ლება...

ხალხით გამართიან გული, ურთიერთათა
დამაახლოებელი რომ, სხვათა შორის, სცე-
ნა, დრომატიული ხელოვნებაა, — ეს ვინ აღია
სი?

ქართული სკოლის და მშერლომბის გავრ-
ცელებაზე ქართ. მაჰმადინთა შორის ჩეკინ იძ-
დენი საზრუნავი არც კი გვაქვს: მთელმა
სამამადინო საჭართველომ თავისი სამშობ-
ლო — ქართული ენა იცის, ქართული სკო-
ლების გახსნას თვითონვე თხოვულობს და
ჩეკი სკოლები ექნება, რომა თქმა უნდა,
ქართულ მშიგნობრიბასაც დაეწაფება...

უფრო მეტი ყურადღება უნდა მივაქ-
ციოთ ქართველ მაჰმადინთა შორის სამ-
შობლი თეატრის დაასებას, შობლიური
ცოცხალი სიტყვისა და სულის ტაძრის და-
ფუნქციებას, — შესაფერი რეპერტუარით.

ამიტომ საჭიროა ქართველმა დრამა-
ტურგებმა ამ საგანს ყურადღება მიაქციონ,
დილიბრული ძევლი მესხეთის წარსული და
აწყო შეისწავლონ და საჭირო პიესები
დასწურონ..

დაე, ქართველმა მელპომენ ამ ამერიკე-
ლოს ქართველ მაჰმადინთა წინაპრების
სული, უჩვენოს რანი ყოფილინ, რანი
არიან და რანი უნდა იყენებ..

ურიგო არ იქნება, თუ ქართ. დრამ.
საზ. გამგეობა, პიესების შეჩერების გარდა,
პრემიის დანიშნავს ქართველ მაჰმადინებ-
ში დასადგელ პიესების ავტორთა დასაჯილ-
დოვებლიდა..

არც ქართველ მსახიობს შეართებს
მცნობელობა: თავისი ერის გამათვითუნობიერე-
ბელი როლი კადევ ერთხელ უნდა შეასრუ-
ლოს!..

დრო გვთხოვს მრავალი გზით ერთი
მიზნის მისამლწევდ მუშაობას და მაშ ნულარ
დაცუყონებათ!..

კაცობრიობის ადამიანთა ეთიკ-
უკვდავნი შვილნი ცხოვრება აფას გაუ-
გად წევდან და მეტად გადას კავკა-
სეთს დაკავებული ბეჭდში ჩაფლულ ფრიანი-
კამად გზის მანათობებზე რომ თან მშენების
ბოლებ ხოლმე..

კაცობრიობის შეას რამდენიმე
შეიღა... 

შე-ზე-ელი ი-ო მი-სა დ-რ ს-ს ძ-ვა-ლ
სა-კუ-ნე-ბ-ი-.., თ-ა-ი-ს-ფ-ა-ლ-ი ა-ზ-რ-გ-ნ-ე-ბ-ა ი-დ-ე-ნ-ე-ბ-ი-დ-ა,
კ-ი-შ-მ-ს-რ-ი-რ-ი ს-ა-რ-შ-ნ-ე-ბ-ი-ს ნ-ა-ც-ლ-ა-დ ფ-ა-რ-ი-ს-ე-
ლ-ე-ბ-ა დ-ა ა-ნ-ტ-ა-ე-ბ-ა პ-ა-რ-ი-ს-ე-ბ-ა-..

ବ୍ୟକ୍ତି-ମାନ୍ୟରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଯୁଦ୍ଧକାଳୀଙ୍କରିତା...

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀଙ୍କଣେଶ୍ୱରୀଙ୍କ ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି ଏହାରେ କିମ୍ବାରୁଥିଲା
କିମ୍ବାରୁଥିଲା ଏହାରେ କିମ୍ବାରୁଥିଲା ଏହାରେ କିମ୍ବାରୁଥିଲା

କୁମାର ଦୀପଠ ଉତ୍ତରଭୟରେ ଥିଲା, ଏହିକାଳେ
ଦୀର୍ଘାଲ୍ପନ ପ୍ରତିବଳାରେ ପଦିଶ୍ଵରର ଉଚ୍ଚ ଅଧିକାରୀ
ନାହାନ୍ତି ଯିବାରେ ଦେଖିଲା...

ამის გამო გაბატონებულმა კვლესიამ ავი
სამეცნიერო ში გაიწევა, განსაზღვა და 1415 წ.
6 ივლისს საქართველოს მთავრობის დაწესება.

მაკრამ მისმა დაწესამ უქმდ არ ჩაითანა:
მთვლიანი ერთ გააოსტიზდა, გადართოანა...

დღეს მისს სახელს მაწიწებით იხსენი-
ავ კოველი ჩეხელი და წმიდამა წმიდათ გუდი-
სა გუგულია:...

ნაწყვეტილ

၁၂၆

ସରତ୍କେଣ ଗନ୍ଧାସ୍ତ. ତୁମରୁଙ୍ଗାସ, ଡାଳିଶି
ପ୍ରାୟୋଲିତ ଥାରୀରୁ—ହେମ୍‌ସ୍କ୍ଯୁର କେରାଣ୍ଡା...
କେଲିଥି ବାରିଦ୍ଵାରା ଦୂର୍ଭିକ୍ଷା ଗେପୁରା
ଓ ଥେଣ ଗର୍ଭନାନ୍ଦିତ ଫଳମୁଖରାଣ୍ଡା!
ପ୍ରକ୍ରିୟା କାନ୍ଦିବିତ ମନ୍ଦିରଲୁଣ୍ଠା
ପ୍ରାଚୀର ପୁଣ୍ୟଦେଶରୁ ମଧ୍ୟ ବିନାନ୍ଦା;
ଲୋକ ଉତ୍ତରତଥିର ମନ୍ଦିରରୁ ଅନ୍ତର୍ଜାରନା, -
ପ୍ରମାତ୍ରେବେଳେ ପୁଣି ଦେଖାଇବା! ..

ଗନ୍ଧାରୀ ଲ୍ରହ୍ମିଣୀ—ଦା ମିଥ୍ଯା ଅଧିକାରୀ
ଗନ୍ଧାରୀ, ପ୍ରଶ୍ନାତ୍ମକ, କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର, —
କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର ମୃଦୁଳାର ପାରକୁ ରାଜସ୍ତାନାରେ
ଉପରେ, ପରମାମରିତାର ପାରକୁ
ଦା ଅଧିକାରୀ... ମହାବାରାହିତ
କଥାରେ ଶୁଣୁ ମୃଦୁଳାର
ଦା ଶ୍ରୀରାମ ମୃଦୁଳାର, କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର
ଦା ଶ୍ରୀରାମ ମୃଦୁଳାର, କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର
ଦା ଶ୍ରୀରାମ ମୃଦୁଳାର, କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର

፭፻፲፯

3. წარმაველობა

ଲୁ କୁଳ ତ୍ରିଶ୍ଵରନାଦା ହୀଲ୍ୟାର୍ଥୀ ପ୍ରସାଦିଲ୍ଲା..
ପ୍ରୁଣିରୁ ନାମି ଫ୍ରାନ୍ତଲ୍ୟେବ୍ରି କୁରିତାର୍ଥା...
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ମଧ୍ୟାବିନୀ ଶ୍ଵେତବିନ ଅଳ୍ପିଲ୍ଲା
ଶାଶ୍ଵତାବ୍ଦୀର୍ଯ୍ୟାନ କାନ୍ଦିବ୍ରଦି ମର୍ଯ୍ୟାନାର୍ଥା..
ଅଗ୍ରବଦା... ତୁମରୁକି ମୁଖ୍ୟାବାଦା ସ୍ଵନ୍ତକ୍ଷେପ
ଗାତରିଥୀ ମର୍ଦ୍ଦିଲ୍ଲା, ଦ୍ୱାକ୍ଷରା ବେଳୀ...
ଦାଶ୍କ୍ରିଯା ପ୍ରାସାଦିଲ୍ଲା... ଏବଂ ହୀଲ୍ୟାର୍ଥୀର ଶିଳାପ
ଗମ୍ଭୀର ଘର୍ଣ୍ଣା, କ୍ଷେତ୍ର, ନେତ୍ରପାତ୍ରା...
ଏ ଶେର୍ବନ୍ତ ବ୍ୟାପ ବାର, କିମ୍ବା ମଧ୍ୟରେ...
ଫଳେ ପିତ୍ତ୍ୱବ୍ଦି, ବାରନାମ, ବିପ୍ରବଳୀତ ଶ୍ରଦ୍ଧାବ୍ଦି, —
କ୍ଷେତ୍ର କୁ ଶ୍ରୀପାତ୍ରିଲ୍ଲା ଶେଷାବ୍ଦୀ ପ୍ରାପ୍ତ କ୍ଷେତ୍ର,
ଏ କ୍ଷିତିମନୀଲିତ ମୁଖ୍ୟାବାଦା ଗଢ଼ିବ୍ଦୀ!..

კვერცხის გასძინება ცატვის კვერცხი
მჯდომში ბულბულმა და უცებ დაჩუმდა.

— ნუ გჯერა... ნუკუ...

გაისისინა იქვე მახლობელი მთიდან გად-
მოვარჩინილმა სიომ, გაისურებული ქარ-ვა-
უსი სახეს წამით გაჟურცხა; თეოს დაშროლი
თბა ლეოს სახეს შემოაცალი და მინდორ-
ველად გასტიონლა, განიავრდა.

— ნუ... გჯე... რა... ნუ... გჯე... რა...
ნუ... გჯე... რა...

ପ୍ରକାଶ

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ଲ୍ପିକାନ୍ତ ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ସାହେବୁଙ୍କ, ଯେ
ଶ୍ଵରାଦ, ତଟକ୍ଷେତ୍ର ଶ୍ରୀଲଙ୍ଗିଳାଂ ଅମ୍ବାକରଣକାଳ ଲା-
ମୋଦିଲା... ଶ୍ଵରାମ ଲ୍ପାବନ୍ତ ଏକାଜ୍ୟର ଏକାର ଶ୍ରୀ-
ମୋଦା .. ଶର୍ମିନବାଳ ଶର୍ମିନ୍ଦ୍ରା ଦାଖମନା... ଲା-
ଲିଲି ଶ୍ରୀ ରୁକ୍ଷରୀବ ଅଳ୍ପକ୍ଷେତ୍ରକୁଳି ମିନି ରୁକ୍ଷରୀବ
ଶ୍ଵରାଦ ଶ୍ରୀନାନ୍...

U

გავიდა დრო. თეო და ლევან ისე ცხოვ-
რობდნენ როგორც ცოლქმირი..

— ჯეარს როდის ვიწერთ? შენ ხომ
ჩემი ხარ? რაღას უყურები! — ეუბნებოდა
თეოს ლევანი.

თემ ნაზობდა. ბოლოს დათანხმდა.

ჯვრის წერის დაზო დანიშნებს. სიმონგა
თავისი მეცნიერებიც კი მოწვევა, მაგრამ...
ჯვრის წერის წილადით თევ უყურად ძმამ
წაიყვანა და ლევანი სახტად დასტოვა!..

ცხარე ცრემლებით სტირის ლევანი...

11

ଲ୍ୟେଙ୍କ ରୂ ର୍ଗ୍ଯା ସାଲାମିନ ର୍ଗ୍ମ ମଦିନାରୀଳ
କିରାଳ ମିଶ୍ରାହିନୀନ୍ଦ୍ରେଜ ମଦିନାର୍ହ ପ୍ରିସାରାଦ ମି-
ଦ୍ଧୁର୍ବୁଦ୍ଧୀର୍ବେଶ; ସାଲାମିନ ମୌଳି ଲୋଗେ ଦୂରମୈ
ନେତ୍ରୀର୍ବେଶ, ଲ୍ୟେଙ୍କ ର୍ଗ୍ଯା ତାତ ସାତ୍ରଫୁନ ଉୟ୍ୱାର୍ଥ୍ୱବୁଲ୍ୟ,
ମାର୍ଗରୁଥ ମିଶ୍ରାହିନୀର ପ୍ରକାଶିଲା ଲୋଗେଶ ଅନ୍ତର୍-
ବାନ୍ ର୍ଗ୍ଯା ର୍ଗ୍ଯା ର୍ଗ୍ଯାର୍କୁ. ମଦିନାର୍ହ ମିଶ୍ରାହିନୀ ଲୋଗୁଳା
ଏ ରୂ ର୍ଗ୍ଯାର୍ଦମଶ ଲ୍ୟେଙ୍କର୍ବୁଦ୍ଧୀର୍ବେଶର୍ବୁଦ୍ଧୀର୍ବେଶ.

ତୁ ସିଦ୍ଧମାର୍କ ହି ବାର? ରାଜ ଗାନ୍ଧିଙ୍କୁ ଲାଗିଥିଲା ଏହାରେ
ପ୍ରମୟ, ନୁ ତୁ ନେବା ଗୁଣଗାର୍କି ମିଳିବାରୀ, ତୁ କିମ୍ବା?
—ଶୁଣି ଯାଏ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ...
ମିଳିବା କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ...
ମିଳିବା କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ...

თევ ჯერედ სფუმს. თუმცა იღიმის და
ამ ღიმილში „ბროლის ღიმილში“ დაცუნვა
მოსხიანს,..

კიდევ უნდოდა რაღაც ეთქვეა, მაგრამ
ტყვიისა ხშაზე თეო წაიქცა და... ლევანის
მკრთავე სისხლმა შელიმა...

— ମୁଣ୍ଡ ମା...ରା... ମୁଣ୍ଡ...କ...ପ... ଦାନେଶ୍ବରା-
ଲା ଦ୍ୟାମୁଖ ବୀରିଗୁଡ଼, କୃତ୍ତବ୍ୟେ ଗାନ୍ଧେରା ଦ୍ୟାମୁଖ
ଲୁହୁଙ୍କେ ଶାପରିତ୍ତା ଏବଂ ତାଙ୍ଗିଲାଙ୍ଗ ବିଳକ୍ଷମ
ଶ୍ରୀମଦ୍ ପାତ୍ରା.

გავიღა ძლიერ ერთი კვირა და შემდეგ
რა ვწახე იმვე გაზეაში: მნიშვილს
სახალხო ბანკიდან, რომელიც მას ეძახა,
ფული უხარჯავს ბანკის გამგენი პასუხის
გებაში მისცეს.«

— უქოლი წყეული, ქოლი ასპიტი,
ქოლს შეკვეთი უბედურმა და გოლოს თავიც
შესწირია! — იძხის ხალხი.

შშობლები მოსთვეამენ ჟილის დაკარგ-
ვას, მის ორჯერ სიკვდილს... ხალხიც დიდათ
სწორებს.

ତେଣ ରାମ ଶ୍ଵରୂପା?

სულ სხვაზე ფიქრობს... თუმცა დაჭრილი გონის რო მოვიდა — ლევანი იკითხა:

— არ მომევდარა—, უთხრა ექიმმა—
არ შეზევდესო, იმან იფიქრა. მაგრამ მოსტ-
ყველა.

— „სამწუხაროა. რატომ არ მოკვედა“. — უსიამოდ დაიღრუიჯა ლევანის სატრფო.

ექიმი მიხვდა თავის შეცდომას, ნათქვა-
ში სიცრუე განგვებ ნაფიქრი, უცებ შესცვალა
სინამდვილეზე და ლეოს სიკვდილი თეოს
ახარია...

ს. რემონდე



ମାର୍କଟରେ ମାତ୍ରିକାନ୍ତିକ

სულიერან ეფექტი დიასამიტი

ბათომის გიმნაზიაში კურს დასრულებული, უმაღლეს სასწავლის ბეჭედში მიღის უმაღლესი განათლების მისამებარე.

— ეგ რომელი პიგაძეა? — ეკითხა ანდრეაშვილი. ვარლამშვილი აუქსენა, რომ ნინოშვილის „ჩვენი ქვეყნის რაინდიდან“ გაღმოკვეთებული პიგა იყო.

— როგორ? ჩვენი პრიმადონა აღარ
თამაშობს? — შეიკვირვა სოსობ.

— ჰმ, ეტყობია არ იყდრა! — პასუხი
გასცა ვარლ ამა. — მარგარიტა გოტიეს შემ-
დეგ ანიკას როლი რაში მოწერინდა!

— როგორ, კაცი? — იკითხა ისევ ანდ-
რომ — განა მაგისტრანა ძნელი როლია?
— არ გახსოვს, კაცო, რომ წაგვიყითხეს
ამას ჭინად... ბოლო მოქმედება, ანკუთხ კლე-
ქით სიკვდილი ძალინა ჰვეის მარგარიტას
სიკვდილის სკენას.

— მაგას რა ექსომება! —ლოზობიერის კო-
ლოთი წარმოსთქვა სოსომ — მაგას ხომ პიესის
მოსმენა არ უცუდოია...

— ռա, զգ եմ տուժման պայլա հայեցած մսաեռծման ճայրությունը.—Իսկ այս զարդարությունը առաջանաւ է առաջին աշխարհական պատերազմի ժամանակաշրջանում:

— რა ვენა, გვენაცეა! — გამოტკდა ანდრია: რევესორი რომ თავის სიტყვით მცდელების პიერის შინაარსს, ათ წილად მირჩევნია. უფრო გავიგებ ხლომეგ, ისე კი მო თმინება არა მყოფნის, რომ მთელი საზო იოთხი საათი შეჩალა კითხვას უური დავუგდო. თავშიაც არაფერი უდინოს. ან შეძინება, ან...

სოსომ ღიმილით, მაგრამ მაინც საყვე-
ღურით თავი გაუქნია.

— ဒေဝ ဒာ နှစ်မြောက်ဂျင်းတဲ့၊ အမ ရှုံးလွှာ ဘု
မဆဲလျှော်... ဒေါက်လာပို့တဲ့ ပုံဖြာ နိုံချိုး ရှုံးလွှာ。
လာ ဒုပ္ပာ၊ လာ မြောက်လျှော်ပဲ တဲ့ ဒုပ္ပာ.

თითქმის ტრინილის კილოთი აშენდა
ჰეპტლა, მაგრამ ეტყობოდა გული გამოუც-
ნობელის სიხარულით უკერძა.

— ମେହିର ଲୋକ ଗ୍ରେନିଂକିନ୍ଟ... ଯୁ ଦାଳିବାନ
କାରାଗୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠତତ୍ତ୍ଵରେ...—ଉତ୍ତରିଣୀର କାଳିତା ଅଭ୍ୟାସ
କାର୍ଯ୍ୟରେ ଲୋକ...—ତତ୍ତ୍ଵର୍ଗ ଉଚ୍ଚଦା ପ୍ରାଦୀର,
ଲୋକ କିନ୍ତୁ ଲୋକ... ଏହି ପ୍ରାଚୀ, ଲୋକ କିନ୍ତୁ
କ୍ଷାପିଲା ଏହା ଗ୍ରେନିଂ ଦା ଫିରିଲାକିମି ପ୍ରକାଶ
ଗ୍ରେନିଂରଥିଲି...—ତତ୍ତ୍ଵର୍ଗଙ୍କୁ ଯୁ ଦାଳିବାନ
ଗ୍ରେନିଂରିଲା... ମନୀନ୍ଦନମ୍ଭେଦ, ପ୍ରାଦୀର... ତତ୍ତ୍ଵ-
ଦା ମତିରେ ପ୍ରାଚୀ ଗ୍ରେନିଂରିଲା, ମନୀନ୍ଦନ ଦେଖିଲା.

— የዚህን ምትመስክር እና የዚህን
መስክር ተሸቃሽነውን ያለውን ስብሰብ ፍት
ና ማረጋገጫውን:

— ესე ყაფილია მუდამ.. ყველგან, ყმ. ველს თეატრში... თვით ჩვენი ბუმბერას ებიც

ଗ୍ରାମ ପରିଷଦୀଙ୍କ ନାମଜ୍ଞିତ ମିଲିଓର୍ଧେ ଏହି ଟିକ୍, ବିନାର୍ଥ ଶୁନାର୍ଥିରେ ଏହା ପରିମାଣରେ କାହାରୁଙ୍କେବେଳେ ଏହା ଗ୍ରାମ ପରିଷଦରୁଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଉପର୍ଯ୍ୟାମ କରାଯାଇଛି।

(ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ପାଠ୍ୟକର୍ତ୍ତା)

ՀՅԱՆԵ ՁՁՐԵՍԲՈՒ

(ପାଲାଶିତ୍ରନ ପାଦିକିଳେ ଲଗିଥିବା)

ଓ সকলের দ্বারা মনে কোথা আছে এই অসমীয়ার কথা অঙ্গীকৃতি, রাজগুরুর দায়িত্ব কেবল অঙ্গীকৃতি। কেবল অঙ্গীকৃতি তাঁর পক্ষে অঙ্গীকৃতির দায়িত্ব নয়। অঙ্গীকৃতির দায়িত্ব সিদ্ধান্তের অঙ্গীকৃতির দায়িত্ব নয়। অঙ্গীকৃতির দায়িত্ব অঙ্গীকৃতির দায়িত্ব। অঙ্গীকৃতির দায়িত্ব অঙ্গীকৃতির দায়িত্ব।

ମେଘରାଜ ମେତ୍ରପୁରୀର ଦେଶରେ କୃଷ୍ଣାର୍ଥକରଣିଲେ
ଏହି ଏହି ପାତ୍ରଗୁଣବାଦି ନିର୍ବଳୀକାରୀ, ରାଜୀ ମେହାରାଜ
ମେଘକାନ୍ତିରେ କୃଷ୍ଣାର୍ଥକରଣ କରିବାରେ ସିମ୍ବାଦ ଏବଂ ଧ୍ୟାନକାରୀ
ମେହାରାଜଙ୍କ ପାତ୍ରଗୁଣବାଦି ନିର୍ବଳୀକାରୀ ମିଳିଲେ; ମେଘରାଜ
ଦ୍ୱାରା, ପାତ୍ରଗୁଣବାଦି ନିର୍ବଳୀକାରୀ ସର୍ବଦାକୁ, ଦ୍ୱାରାରୁଦ୍ଧିତ
ମନୋପ୍ରଭୁ ଏବଂ ମେହାରାଜ ପାତ୍ରଗୁଣବାଦି ମେଘକାନ୍ତିରେ
କୃଷ୍ଣାର୍ଥକରଣ ମିଳିଲେ ଏହି କାରଣରେ ମେଘରାଜ
ମେଘକାନ୍ତିରେ କୃଷ୍ଣାର୍ଥକରଣ କରିଲେ ଏହି କାରଣରେ
ମେଘରାଜ ମେହାରାଜଙ୍କ ପାତ୍ରଗୁଣବାଦି ନିର୍ବଳୀକାରୀ
ମେଘରାଜଙ୍କ ପାତ୍ରଗୁଣବାଦି ନିର୍ବଳୀକାରୀ ମିଳିଲେ;
ମେଘରାଜଙ୍କ ପାତ୍ରଗୁଣବାଦି ନିର୍ବଳୀକାରୀ ମିଳିଲେ;

ପିଲ୍ଲାରା, ଶୁକ୍ରଦିନମ, ଅତି, ଘୟେଫର୍ଗ୍ରେବୋ..
ଘରମେଳିଗଲିନ୍ତ ତୁବିଲା ଅନ୍ତର୍ବା,
ଘରଦାମଗ୍ରହ ଥାଙ୍କ-ଥାଙ୍କ ଉଠିଗ୍ରେବୋ.“

“**ଶିଳ୍ପରୂପ**, ଉଥିର ଫାଲିଲ-ଫାହନ ପୁଣି,
ଏହିରେ ପ୍ରସରିତ କାହାରଙ୍କିମାତ୍ର ଗୁଣି,
ଦାୟ, ପିଲାଇବ, କରି ଯୁଗନୀଳ ମହିଦେବ
ଶାତରାଜି ପ୍ରିଣ୍ଟିଙ୍ଗ ଏକେ ସିରପାରିଶୁଣି।”

ମିଶ. ଏବରାମିକ୍ସ୍‌ପ୍ଲଟ



3 . . . 6

(ତାଙ୍କିରୁଷ୍ୟକାଳୀ ତାଙ୍କମାନ ଓ ଦେଶପାତ୍ର)

პარია წყარო მდინარეს ერთვის,
მდინარე ზღვისკენ მიეჩქარება,
ქარი ქვეყნის გარს დაჰქრის, დაქშუის,
დიად ბუნებას ელერსება.

დახე ბულბულსა — ვარდა შექხარის
ია ნაგიზესა გარდახევევია,
ვარსკვლავთა გუნდი მზისკენ ისწრაფვის,
აგანგძის ქარე გატჩენია!

ମତ୍ତାରିଳା ଦେଉଛି କୁଣ୍ଡଳିଙ୍କ ପ୍ରାଣଲୋକ କୌଣସି
ଏ ଏହା-ମାର୍ଗେ ଦେଖିଲା କୁଣ୍ଡଳିଙ୍କ ପାଦରୀ;
କାହା ଦେଖିବା ଅନ୍ଧରୀରେ, କୁଣ୍ଡଳିଙ୍କ ମାତ୍ର ଶୋରିଲା,
ଶେର ତୁମ କି ମେ ଏ ଶେରିଥିଲାରେବି!..

n. a.





აყალიშვილი მეოსანი ვაჟაფშაველა წმ. ნინოს ქართ
ველთა ლაზარეთში და მისი მომგლელნი მოწალე-
ბის დანი.

(თეატრი და ქართული კულტურისთვის "საგანგმობოდ გადაღებუ-
ლია ფოტ. ვ. ქვამის-მიერ).

მ ნ ი რ ი - ს პ რ დ ა ლ ი

(განვითარება. იხ. თ. და ც. № 27)

მოქმედება მისამართი

წყებით დაწრილებული მინდორი. წინ, რამდენსამე-
ადგილას, მსხვილი ნის კუნძულია. უკან, მარტბრივ
მისამართი მაღლობზე მდგრადი ერთსათვის სასახლე ქართული-
კორის გალავნითა და კოშკებით. მაც ჯვრი იწყება სო-
ფილი. ზოგი ნის კუნძული, ზოგიც მიწაზე სხედან
სოფილი დედაკაცები, ხელასქომები და ლაპარაკომები.
შემოდის ნელის ნაბიჯით, გრძელის ჯობით ნელში,
თვალებ გაშერებული, გამტარი და გაფითრებული
მართ; ცატა მოშორებით მოჰყება მანანა. დედა-
კიცები გამოიწყებენ ფეხის ჩხას. დანანავნ მართას,
შეკრობიან და, შეზინებულინი, ელიან. მართა მოღის,
დააცერდება დედაკაცებს, შემდეგ გატარებულება,
დაადევა მოშორებით და, თოთქებ გაქავებულიათ,
ერთ წერტილს მიშერებული, ზის უძრავდა.

მანანა (მადლი ღერძეცებოთი და დიმილით)

რამ შეგაზინათ, თქვე საცოდავონ?

ეეღარ დარწმუნდიო იმდენი ხანი,
რომ შეშლილია, მაგრამ მშეიდია
და უწყინარი აღმიანი?.

I ღერძაკაცი (ღიმილით) აბა, რა ვიცით,
შე კა ქალო,

რომ მოუკრის მოულოდნელად

და დაგვიშინოს თავისი კეტი,
გაგვაცხებინა ხომ სული ხელადი..

თვეზე შეტია დოგინად ავადშე-
ავადშეთვით ძალები დასუსტე-
ბულია, შეეცილდა, თვითონ
თავს გარგად ჰერნიბის. მნახ-
ველინა ბდებად დაიარებიან.
განსაკუთრებით ასამთხევების ბავ-
შების ნახვა. 6 ივნისს შე-
მოწმეს ექ. ი. გრძელობების,
სპ. გარსაღაძემ, ვდ. შახვილა-
ძემ, შ. მიქელაძემ და გრ. მუ-
ხაძემ. ექ. მუხაძემ მარჯვენა
უერ დში წუადი გამოუშება (ამი-
თი მეორე). ავადშეთვის სან-
გრძლივი მოსუსტება დასჭირდება.
დაზარეთში თა კვარაშებე დარ-
ჩება, შემდეგ გარაზე გაგზავ-
ნიან საღმე.

მანანა (დაჭადება) რას ამბობი არამც

თუ ადამიანს,
ბუზს არ აშილებს და კიან კელას:
დადის თავისთვის აგრე უსიტყვოდ
და აქერძება მხოლოდ სუყველას!

2 ღერძაკაცი (თანაგრძნობით) ეძებს ვისებ
თუ, ეგ უბედური?

მანანა ეძებს საბრალო!

2 ღერძაკაცი ვისა, მანანა?

მანანა ვის და თავისს შეილს. როგორ

შეერყა

საწყალს გონება არ იცი განა?..

2 ღერძაკაცი არა; გვიმებ, შენი კირიმე!

3 ღერძაკაცი ეგ ხომ იმ ღლიდან არის

შეშლილი,

ჩენი ნინო რომ ცოლად შეირთო
და სარდლად გახდა მაგის შეილი?

მანანა სწორებ იმ ღლიდან. ჯერ არ
უნდოდა,

რომ მონასტრიდნ წმოსულიყო,
ბაგშებილენვე მწირიდ გაზრდილი,
და ერისკაცია კელავ გამზადიყო;
მაგრამ როდესაც ვერ-რო გააწყო



ଫୁଲାପ୍ରକାଶ ପ୍ରକାଶନ
ଏମିଏଲ୍‌ପାର୍କ୍

ოსმალეთის საზღვარზე ბრძოლის დღის დატრილი. დასწერა მოგონებაზი „ბრძოლის კელზე“, რომელიც ჯერჯერობით ვერ იძებედება.

ქართველი მაჟმადიანთა ლექსი
თამარ მეფის სიმღერა

(ძელად გამოთქმული ქობულეთში პუსეინ-ბეგ
ბაჟანიძის-მიერ, გადმოცემული ზ. ჭიჭინაძის მიერ)

ଓতাৱা কৃতা পুতা ম্যাগেন্ডা,
যুগ্মলোকী অৰ্জনৰ লভণ্যতা;
ওঢ়াইয়ে উড়ি উড়াল বোৰোৰা,
বালম্বৰে ধৰণীলোক পুজিতা.
যিন পু হৰণ শৈগৰ্ভা—শৈগৰ্ভি,
অলালোক দো জীৱিতা,
এষি তক্ষণ পুতৰ, মেজুন্নেম,
যিন পু দারকীৰ আমাৰ ইচ্ছিতা..

კართველ გაფეადიანოს კაცომლუკვარეოგა

ମୁଁ ଶ୍ରୀରାଜିଲ୍ଲିଙ୍କ ଦ୍ଵାରାପ୍ରକାଶିତ ଗୋଟିଏ ଅଧିକାରୀ, ଶ୍ରୀନାଥ
ନ ସମେତଙ୍କ, ହରିମହିଳାଙ୍କ ସାମାଜିକଲାଭାନ୍ଦ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ
ପାଇଁ, ହରିମହିଳାଙ୍କ ପାଇଁ ଆଶାବନ୍ଧୁ ଉପରେ ଉପରେକାମ୍ଭାନ୍ଦ,
ଯୁଗମାନଙ୍କ କାର୍ତ୍ତ୍ତ୍ୟକ ମାତ୍ରାକୁଣ୍ଡଳୀଙ୍କ ମନ୍ଦ୍ୟକୁଣ୍ଡଳୀ
ଦିଲ୍ଲି ହାନିକାରିତା ମୁଖ୍ୟମିତର ଗାନ୍ଧାରିଙ୍କ ଉପରେକାମ୍ଭାନ୍ଦ
ମନ୍ଦ୍ୟକୁଣ୍ଡଳୀଙ୍କ...”

კარგი და პატიოსნა! ჩევნ სრული დაზღმუნებული ციკავით და გართ იმაში, რომ ქართველი მაპ-მადგრადნები ბურჯინთ და ისტორიულა აღზრდის შეფარ-ბიანი რანგიდან არიან და კუთხმისარებლობით ცეკვის-ძინ-ვის ქრისტიანული მუზეუმებს, რომ უსაღამოსული მაგალი-თი ზემოთ მოყვანილია... მაგრამ ეჭვივან თუ არა მათ საეთივე კუთხმისარებლობით მუზეელი ქრისტიანუ-ბის ზოგიერთი ჭარბობდენენა!?

၁၃။ တော်ဝင်မြို့

დედის გვერდები

(ນຶບ. „ຕ. ແລ້ວ ດ.“ ນຶ່ງ 15)

ନୂପୁ କୁଳି ଦ୍ରଖେ ଗାସଲୋବ ଲେଣିଲେବେ, ଶେଷ୍ୟୁଶ୍ଵରନ୍ଦ ହୀର୍ଯ୍ୟନ୍ଦେ, ମନ୍ତ୍ରମାଲାଦିନ୍ଦ୍ର ଏଥି ଦ୍ରଖେ ଦେଇ ମନ୍ତ୍ରମଧ୍ୟନଳବା ଗାନ୍ଧିପୁଣିସ. ମାତ୍ରତଳା ଦିଅ ତିକ୍ତବୀ ଏଥି ପ୍ରଦାଶି ଦ୍ରଖେ ହୀନ୍ଦ୍ର ଏକ ଗାନ୍ଧିଲେଖିସ. ଐସ ଯୁଗ ସନ୍ତ୍ରମିତିର ମଦ୍ରମାନରୁବା. ଜ୍ଞାନ ମୋହରୀ କ୍ଷେତ୍ରରୀ ଗାନ୍ଧିବାଲନ୍ଦାଶି ଦେଇଲି ଏହିବି ଗାନ୍ଧିବା ମନ୍ତ୍ରମଧ୍ୟ ଦିଅ ଏବଂ, ନୂପୁ ପ୍ରମାଣିତ ଶ୍ରୀରାଧାନ୍, ପାତାମଧ୍ୟବା ଏକାଶରୀ ହୀର୍ଯ୍ୟଲା.

ରୀତମିଳ ପ୍ରଦିଲା ଏ ଫାରାଦିଗାନ୍ତି ରୀତମିଳ
ଦ୍ୱାରିଲେ ଏହ ମିଳନୋରୁ ଉଚ୍ଛଵଶକାନ୍ତି ଦ୍ୱାରିଲେ ମିଳ
ଦ୍ୱାରାକ୍ଷେତ୍ରରେ ଏବଂ ଶେତ୍ରକୁଳ ଗାସମାନ ଲୋଭଦ୍ୱାରା,
ମିଳ ଉତ୍ତରାଞ୍ଚଳ କରିବାରେ ମିଳାଗାନ୍ତା ପ୍ରମାଣିତ ଦ୍ୱାରିଲେ
ମିଳାଗାନ୍ତା ଯାହାକ୍ରମିତି ମିଳାଗାନ୍ତା କରିବାରୁ, ଏଥାରୁ କୌଣସି-
କରିବାରେ ବିନିଯୋଗ ଏବଂ କରିବାରୁ, ଯାଏ ତୁ ଉଚ୍ଛଵଶକାନ୍ତି ଶିଖ
ଏବଂ ଦିନିକ୍ଷେତ୍ରରେ ଏବଂ ପ୍ରକାଶିତାରୁ ମିଳିବାରୁ ମିଳିବାରୁ.

卷之三

ମାରୀ ମାତକ୍ଷେଗନ୍ଧୀ ମାତକାଳୀ ପୁଣି, ମାତ୍ର
ରୁ ହେବା? ଶ୍ଵେତମା ରୂପ ଶୁଣି ଦାଉଥିଲୋ, ଏହି
ମହାବାଲୀଙ୍କିମା ଚାରିତ୍ର୍ୟା, ମାତ୍ର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶ୍ଵେତଙ୍କ
ପ୍ରେସ୍ ଗାନ୍ଧି ରୁ, ମନ୍ତ୍ରଙ୍କିଳା ପାଦାଶ୍ଵରିରୁ, ଅଳଦା
ମନ୍ତ୍ରମୂଳା ଗ୍ରନ୍ଥମେ ଓ ଦ୍ୱାରା ତ୍ରୀଣିତିଲି ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ
ପାଦମାଗଲ୍ପା କଟ୍ଟାଇବା ମାତ୍ରକାମିତା, ମାତ୍ରମୁ ଦାରିଦ୍ର୍ବିଳ
ମାରୀ ଶରୀରମା ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠଙ୍କ ତାଙ୍କ ରୂପ ହେବା
ଏ ଅଥିବ ପାଦମ ମାତ୍ରକାମିବା ମିଳିଯା ଶ୍ଵେତଙ୍କ.
ଏ ପାଦମାଗଲ୍ପା କଟ୍ଟାଇବା ତାଙ୍କିମା ନାକିନ୍ଦର୍ଭେଦିତ
ଓ ରୂପାପ୍ରତିକର୍ଷିତା, ହିନ୍ଦାଶି ଉପରିଦିଶ
ତାଙ୍କୁ, ବାନଦାଶିନ ତରୁ ଗ୍ରୀବାଶି ଦାଉଥିଲମନ୍ତ୍ରମୂଳକ
ପ୍ରେସ୍ ମନ୍ତ୍ରଙ୍କିଳା ପାଦମାଗଲ୍ପା ଏ ନିର୍ମିତ ଅନ୍ତର୍ଗୀତ
ନେଇଥା ଲାଭେସ, ଗାନ୍ଧିଜୀର୍ବେଳୀ ଏ ପୁଣି, ରୂପ
ମତକ୍ଷେଗାରୀ ହେଲେ ତାଙ୍କିମା ଦାତୁପାତାନ ଦାୟଗ୍ରହିତା,
ତିକଟିକି ମିଳି ବାଜୁରିନୀମା ଏ ଏ ରୂପ ମଧ୍ୟ ଶରୀର
ପ୍ରେସ୍ ମାତକାଳୀଙ୍କିମା ହେଲେ.

როგორც იქნა ჩამოლაპილ, ხევი სიბეჭ-
ლით დაიგარა, რომელი ღრუც სოფრო-
ბასთვის დღე იყო და ისიც მოემზადა შინ
ჭას-სასლელად. მაუზერის ძერდენა მხარშე
გადაიგო, იარღო აისხა, ნაბადი მოისურა,
თავპირშე სუფთა ყაბალახი ჩამოისურა, ლევორ-
კელი ხელში მოიპარჯვა, გამოიიდა გამოქვა-
ბულიდან და გაუდგა გზას.

(გაგრძელება შემდეგ ნომერზი)

თეატრი პროგინციაში



დიდ ფასით ედი შერთან-ძე ბაგრატიონ-დავითა ამილახველი
წევდიდა და სთუ. წრომებან - გორგი ბერისის-
ერებულშევადი. მასგა ღღეს შემდგარ კრების
და დაგრძნებამდე არ ჩემდე კომიტეტს გვევის
აზრუნოს გაშე ასებედ ეჭვარულ და წერე-
ულებათა გასუმჭვადებებდად მეორე სხდომა
13 მაისს მაცხოვის დოშის საზოგადობამ და
იორჩა სამი პირისაგან შემდგარი ეომისია
შეურის დრო. წრის გამტებასთან მტკადანა-
რა ებლად - უერთების და არედე ახლო მო-
მავალში წარმოდგენის დაგრძოს შესახებ.
14 მაისს - საშეურის წრის გამტებამ - გრე-
ლების წარმომადგენელთ თანადასწერით იქთ-
ია მსჯელთბ და ერთხმად დაგრძინა, შემო-
რთონ გოშის რაონი, მიაღონ სრულ უფლე-
ბათა წერებად მსურველით, მანისკე უფლება
გამტების სამი წევრის არჩევისა, რომელიც
სრულის ხმით შედევ საშეურის გამტებაშ და
განასწევის შპ ბარევად წარმოდგრინის დაგრძო
24 მაისს გოშის საშეურნეო ამინისტრაციის შე-
ნობაში დაიდგა შერთებული წრის მეორ პარგე-
ლი ქართული წარმოდგრინა, რომელიც ზღვა-
სხლით დასტარ და უადგილობას გამო, ბერი
ჟან დაბრუნდა. ას 24 მაისიდნ ფეხს იკა-
დებს გოში ქართული სედაფენები. ამ დღიდნ
ისწებას ცოდვებული ფეხით და ნაგოფერი მუშაო-
ბა გოშის მიწინებე პარგებისა და უს დღე დო-
დის ასოებით ქრდა აღინიშნოს ქრთული სა-
უბრიო ისტორიის ფურცლების. გოში ამ
ფეხს სცენა მოწებილია და თუმცა მოწეო-
ბილება კერ-ფერიბით დარიბულია, მაცააშ
სრული იარებით უნდა ვიქინითო, რომ გოშის
აზრი მდებარე სოფელებში მცხოვრები იხტე-
ლი გრძნება და შენებული მიარებიც თავისთვი-
ურადღებას არ მოაცემენ გოში დასაცეცულ
სცენას და სერიოზების მეცდისა და სამუდო
ხიადან და დაგრძებას საქმეს შესავერს დახმარე-
ბას აღმოცენენ. არ შეიძლება უურადღებოდ
დასტროფო გოშის ბოჭქავის პ სანდრო მაი-
სურასის შრომის და თანაცირობას ამ ქეთიდ
სემის საპეთლიდ დაგრძელებაში ამ. მაი-
სურაცე ერთ იმ ინიციატორთაგრძია, რომელ-
თა მოთავარეს გოში თვარის დასაცეცა და
რომელითაც საკრთლოდ დაგრძელებას ეს
ფრთხო სასაცეცა საქმე.

ნიკო სიხარულიძე

ქართული სახიობა

ପାଇଁଶ ଶାକାଳ୍ୟର ବନ୍ଦମାଲାଙ୍କ ଗାହିରାତ
ଫ୍ରିକରାସ, 28 ଇନ୍‌ସିସ, ପ୍ଲ. ତାଲ୍‌ପାଇଁଶର ଲ୍ୟୁଗିସ୍‌ସିନ୍‌ରୋଡ଼ିଟ.
ଶାକାଳ୍ୟମାଲାଙ୍କରେ “ଶ୍ଵରୁଣ୍ଣାହରିନ୍” ଦେଖାଇବା. ରିଲେଫିଲ୍
ଅଶ୍ଵରୁଣ୍ଣାଲ୍‌ପ୍ରେଟ କରିବାରେ ବିନ୍‌ରେଡା ପ୍ଲାନ୍‌ଟର୍‌ମାର୍କେଟ୍‌ରେ ଏବଂ ରାଜାକ୍ଷେତ୍ରରେ
ପ୍ରକଟନ୍‌କୁ, ଏହା କନ୍‌ଫଲ୍‌ଗିଲ୍ ଗ୍ରାନାଇଲ୍‌ମର୍କେଟ୍, ତାହା ଥିଲାଦ୍ଵାରା
ବନ୍ଦମାଲାଙ୍କ ଦା କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ପ୍ରକଟନ୍‌କୁ
ଶ୍ଵରୁଣ୍ଣାହରିନ୍ ଏବଂ କିମ୍‌ବିନ୍‌ରେନ୍ (ପ୍ରକଟନ୍) ଏବଂ କିମ୍‌ବିନ୍‌ରେନ୍
ପ୍ରକଟନ୍ (ପ୍ରକଟନ୍). ଏକାଏକ ଶାକାଳ୍ୟରେ, ମହାନାଥ ମର୍ବନ୍‌ପ କାର୍ତ୍ତି
ଶ୍ଵରୁଣ୍ଣାହରିନ୍ଦ୍ରିଯାରେ କାଲ୍‌ପରିଷ୍ଠା.

ପ୍ରାଚୀମନ୍ଦଗ୍ରହାଙ୍କ ସାହିତ୍ୟରେ ମହିମିଶାଳ୍ପକାରୀ ଏହା ଯେତୁମୁଣ୍ଡଲୀ ଦୂରାଙ୍କା କାହାରେ କାହାରେ ନାହିଁ ।

a=0

ଶୀଘ୍ରମେଳନ ମେଲାକୁ ସନ୍ତୋଷିତ ଘେରିପା ଖୁଲ୍ଲୁ-
ଲୁ ଓ ଦେ ଏହାମାଧିକିର୍ବ୍ୟାପ ନାହିଁବାଲୁ, —ଦୀର୍ଘପୂର୍ବା । ୬.
ହେବିନ୍ ପ୍ରେସ୍‌ରୁ ଆ ଓ ଗ. ଲୁଙ୍ଗରୀଳା, ଏଠିଲେଣି ଗାମାରିତୀବୁ ଖୁ-
ଲ୍ଲୁ ଶୁଲ୍ଲ ଥାରିନ୍ଦରଗ୍ରହଣବୁ, ଏହିରୁ ଦ୍ଵାରା ମିନ୍ଦାଲୁର
କାର୍ଯ୍ୟରୁ ସାତବ୍ରାନ୍ତିର ଫରାରିଦନ୍ଦିନୀ ଏହାରାକୀ ଗାନ୍ଧୀଙ୍କ
ଶ୍ରୀରାମଙ୍କିର୍ଣ୍ଣାନ୍ଦ ଦାଶ ଶୁଭାବ୍ଲେପ. ଏ ରୁଦ୍ଧା ଶରୀରାକୁ ଏହି ଦାନ
ମିଶିବାଲୁରୁମେ ଅଶ୍ରୁ-ମାଳକୁ ଫରା-ବାହ୍ୟକରିବାକୁ: କବିଶ୍ରୀଳ,
ଶ୍ରୀରାମି, ହାତାଙ୍ଗେ । ବାହ୍ୟ ନାହିଁ ଓ ନାହିଁ ।

სეზონი გახსნეს პარასკევს, 26 ივნისს; დასდგეს „ქანა ჯივნი“.

8-3

სოც. მარტინული (თბილისის მაზრა) კი ას, 28 ივნისს, აკეთი სხვოვნის აღსანიშვად ადგილობრივ სკონის გოყვარეთ წარმოადგინეს „პრიარა კაზი“.

თუ მხედველობაში, მიყიდვებთ იმ აუგრძელ
დამატებულ გენერალურ კიბისებს, თუ გავითვლისისწინებთ
აქტუალ „მოწინავა კიბის“ სრულს და ტალარებს,
რომელიც, გარდა რამატობიმებ პირისა, არაითარ
აქტუალ მინიჭლებასას ამ დებულობები არაფერ
კულტურულ საქმეში და ტროს მზარდოდ უხსრო
ლაპონაბასა და ჭრიანიპაში არარებენ, შევეკილია
თვეუსა, რომ წარმოდგენამ გარება ჩაირა. თვალსა-
კინ ნაკადი ბევრი იყო, რასაც კორელაცია, მგზავრი,
გამორჩევა, მარტინის სკონის მარკეტი ისეთ პირი-
დებში უძღვდა მუშაობა, რომ ამ ნაკლებ ლაპარა-
იც არ ლის. განაცუდებით დაკიტირებულის თამ-
შით ინტენსიურენი ქანი ეკ. თუ შალიშვილის ასული
(ტრატ), ვ. ვიტაშვილი (კახ) და გ. ხევსური
გვარისანად ითამაშეს აგრედე ბ. ბ. ნ. სიღო-
მინისანდ და გრ. მიმულინიქ, პირველი გაითა
რო მეორე მეუე. ხალიც კალან ბევრი დასწრო
და შავოფარილ და დარსა. სახალოდ, ჩევნი გლეგ-ჟაპს
(ცეკვად მოწინონ სტარიული პისტი). წმინდა შეო-
სვალი, დახლოებით 30 მან., გადაეცა მარტივისი
სამკითხველოს. ესარგებლობ შემთხვევით და აღვნიშ-
ნა აქცე, რომ დიდი მაღლილის ღირსინი არაან-
ქანი რამდენ სუკრაშვილი, მასზეა. უკრა-
ნისე და ბ-ნი ლევასის სალა-ხალიციანი, რომელიც
კიდას გარებულ გენერალურ კიბის—

બ્રહ્મગુરુ (નાનાદાશી મંદિર), સાંકેલિક - 20



დღრია „შეკ შინაო“, „მალლობრზე გაღმომდევიყუ“ და ასეთ შეილის ცნობილი სახელმძღვანელო. სახოგადებას ძლიერი მოქანა სიმღერები, გასას ირევებული, რომ სოფელი გ გუწი ასეთ რტულ მუსიკალურ ნაწარმოებთ ჰარმონიულია. მოღლიდითა შეონიშება-ანსაბლის წარმატება დაკავილის მარტლება.

წარმოდგენას ხალხი ბლობად დაესწრო.

— 13 —

Ե Յ Ա Ր Ա Ր Ո Յ Ո Ս Ա Տ Ա Ր Ա

◆ ୧୯୬୩ ମେସରି ଡାକ୍ତରଙ୍କ ପାଇଁ ଏହିପାଇଁ,) ଲ. ଫୁଲାଙ୍କା
ଏକାଶରେ ସାନ୍ତୋଦୀଙ୍କୁ*, ଜ୍ଞାନିକୀ ଏହି ବାନାବାନାରୁ ଓ 2)
ମିଠା, ଝୁରମାନିଶ୍ଚାଳିମା—, ପାଇଁଲା ଓ ବିଲାରୁଠିବେ ବୁଦ୍ଧି.
ଏହି ମିଠା ପାଇଁଗଲାରୁ.

◆ ცენტრალუ მთხოვნებას 3. მისიანა-
ცილდა შეადგინა „წიგნი „ქეყლი და ახალი ქართული
ჟაირობა“, განმარტებით, რომელიც იწყება იოანე
ჟავოლიანი (XII ს.) და თავისება რაფ. ერისთავით. ამ
წიგნით პატივის მიუმავრებს მარტივება გარეთ კლასიკუ-
რუ ხაუზის მუშავები ამბობს ინგენა გადამიტებული.
შემდგენელს მასალა ისე შეუმატებება, რომ ზოგიერ-
თი შეუფერხებელია გაფილი გამოუტოვებია ზოგი. შეუ-
კრიტიკა, რომ სხვადასხვა ჯულის აღმარტივებელ ქრის-
ტოლთ საჩრდებულივ გრძნობისთვის საჩიტორო არ
იყვნენ.

◆ ପରେବିଲ୍ଲ କାହାରିକିରି ନ. ପ୍ରିନ୍ସର୍ଜୁ—ଏ
ଯାତାର୍କୁ, "ସାମିତିଲାଲ" ରେଣ୍ଡାଫ୍ରାଂକ-ଗାମର୍ପ୍ରେଟ୍ରୋ କେ-
ତାଳିକି କାରତୁଳ ଗୀତଙ୍କାଳିକ ଦାର୍ଶକ ମାତ୍ରାଙ୍ଗେଧିଲ୍ଲବିଦନ
ଅନ୍ତରେତ୍ତା.

◆ ရာဇ်၊ လူဆာပါ၊ ၁၃၄၊ ၂၀၁၀၀၈၁၀၁၈ မြန်မာစာ

→ განკორენაული ახალგაზდა სპასიორი ა. ალექსიძე 7 ივლისს დაწყობილის შტ. ნიმუშის სასაფლაოზე, ალექსიძის დაწყობილის დაწყობილი ნების უკრის, მცხოვრის მსახიობინი: ერქ. მესტრი, ვ. აბაშიძე, ახალგაზდა მსახიობინი, ურჩინობელი მეცნიერის ჭ. რმომა დაწყობინი და ნაწილობრივი მეცნიერინი, კ ბას თრთ გიორგიევინი ამერიკა.

◆ შალვა დადიანი წერს დიდ ისტორიულ რო-
მანს ა. სახ ეპის კათოლიკიზმ „ანდერძი“-ს სათაურით.

◆ ୮୫୯୦ ଶର୍ଷାଲୋକ ସକ୍ଷାର ର୍ୟାଲେନ୍ସ ମିଲନ୍‌ରେ
ଥିବା କିମ୍ବର୍ଗେଜ୍ ପ୍ଲଟରେ ଏହା ଥିଲା ।

◆ ୮୬୩୦ ପାରାମିଶାବଦୀ ଶାଳା ଅପାରା ଗାରମଣି-
ରେ କୁର୍ରା ମହିଳାଙ୍କ ଶୈଳିଲାମ୍ବନ୍ । ତାଙ୍କି ଦେଖିଯାଇଲା ମିଲନ୍‌ରେ
ଥିବା ଶର୍ଷାଲୋକ, କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ କୋଣେ ଶୈଳିଲାମ୍ବନ୍ ଥିଲା ଏହା ।

◆ 3630-66000 ရွာသေးလှည့်ဆုတ် ပြန်လိုက်
ခေါ်ပေးလိုက် ပေးကျော် ပြန်လည်ပေးလိုက် 15 စီလိုင် ပေးလျှော့၏
မြှုပ်နည်းလုပ် အလေဆင်စဉ်သွေးသွေး ၅၃၁၈၂၅၇၆၆၀။ မဲ မြောက် နား-
နှီး နှိမ်မြတ်စွာ၏ အကျင့်အတွက်

◆ „თავათის და ცხოვრების“ — ჩართველ

◆ 8. კავშირი თავის გუნდით გახეოს
გააწყიოს სხვადასხვა ადგილას, პონტეტის

→ ქართველ მსახიობთა ურთი შტატი
ამ მატელ სანში დაქმედში წარმოადგინს შალ.
დადინის პირას „უნი ჩირიმშე!“-ს საკონ-

ବ୍ୟର୍ତ୍ତା ଦିନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଇଁ ଏହାମାତ୍ରାଙ୍କିରଣ କରିବାକୁ ପାଇଁ

— 5 —
გაცემი, ბრ. აბ. შეძინას. 4) უნ ბტრუფ მა-
რად — გრ ფოდსკის 5) სამშობლო ხევსურისა
— რ ერასთავის, ქართველ-რუსელი ტექნიკისთ.
რუსულად ნათარგმნაა 6. ივაშვილის-მეგრ-
ათა რომანს ედირება 50 კრ. მეურველი
შექმდიანო შომროთხ Петроградზ ვლადიმირ-
ეკი 10, კვ. 26. ავენი. ა. ა. გ. ც.

◆ საბურთალოს დრომ. წრის პრეზ
ძეს დები: დღეს დღი დღი მრავ თქაწრში.

◆ აჭარელთა შესახები წიგნი მაკლ-
გინა აპალონი წერა.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତା ପାଠ୍ୟକ୍ଲବ୍

→ ସବା ହାତରେ କାଳିରୁ, ବ୍ୟାଗଲ୍ବାନ୍ତପ୍ରଭୁରୁ ମାଣିବୋଦୀ
କାଳି, କିନ୍ତୁ ଏହା ସାହିତ୍ୟରେ ମଧ୍ୟରେ ଥିଲା, ତୁମ୍ଭୁ ଯେବେ
ମାତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରେ, ତା କ୍ଷେତ୍ର ସାମରଣ୍ୟରେ ହେବୁ, ଚିନ୍ତାରେ, ଶ୍ଵରିନ୍ଦ୍ରିୟ
ମିଠୁରଙ୍ଗରେ, ଏହା କ୍ଷେତ୍ର କାଳିରୁରୁବୁ, ଏବେ ଚିନ୍ତା ହୁଅବୁ କାଳିରୁ
ତାଙ୍କରିତିରେଲେ କାଳିରୁରୁବୁରୁବୁ: କିମ୍ବାରୁକ ଦୀ ତୁ ଏହା, ତୁମ୍ଭୁ
ହେଲାଇ ଦୂରକାଳରେ ସାମରଣ୍ୟରେ ମାଗିଲେବୁ ମାନାନ୍ତିରିଲେବୁବୁ
ମର୍ମର କାଳିରୁକ ହେବୁ, ଏକାଳ ହରାଳୁ, "ଶ୍ରୀକର୍ଣ୍ଣ" ଏବା



ნერს აპარატი პირებში, ამას შემდგე კი ამერიკასა და ინგლისს გაუმჯობერებო საგასტროლოდ. განა რომ მტკიცე ხასიათისა ყოფილა: ფერშეგამული, ცხ წლისა და ჯასტროლიოზობა ძვირისა ზა ახალს ქვეყნებში.

◆ იგვენის საცხოვო კაბინეტის პროცეს
ქრისტიანის სახალხო მუზეუმში.

→ ပိတေဆက် သပေါ်သာများ ကြောက်ခံစွဲလော
သာကြော၊ အားပေါ်ရ အမောင် ဂာမိုပ်ပုံစွဲလော
ပြုပါ၏ ဖွံ့ဖြိုးလော့။ စိတ်ချော် ဒုက္ခန ပုံစံလော်၏ ဒွဲလွှာ အား
ဘာမှုပြုလွှာပေါ်၊ မာရာလာ နှစ်ခါး စာရောင်လော် စာရွှေလွှာလော်
မီးဖွံ့ဖြိုးလော် စာအွေလွှာလော် ဒွဲလွှာ၏၊ မိုင်းလော် ဒွဲလွှာ ဂုဏ်
မိုးဆိုလော် ဖွံ့ဖြိုးလော် စာလွှာ ဒုက္ခန ပုံစံလော် ဂုဏ်
မိုးဆိုလော် ဖွံ့ဖြိုးလော် စာလွှာ ဒုက္ခန ပုံစံလော် ရှိခိုး
ပြုပေါ်၊ စာပုံစံလော် မီးဖွံ့ဖြိုးလော် စာပုံစံလော် အား မိုး
ဆိုလော် ဖွံ့ဖြိုးလော် စာပုံစံလော် မီးဖွံ့ဖြိုးလော် ပြုပေါ်။

◆ საბურისორი სტლის მოწყობა განუ-
რჩავს რესპუბლიკურ თანამშემმსულე კ. ა. მარჯავან-
შვილი, ნ. ა. პალიცი და დ. ა. ლუქურის. სკოლას მ
ომიურებული წილისაცავი, შეუცემი, სამხატვრო, დამზ-
არებული ბირთვი, კრისტალი, გამოფენები, სანიმუშო წილ-
მიღებულები, გასტრილები და სხ. სკოლის მაჩანია სა-
რეკლამორია-სამხატვრო ხელაცვების განვითარებას ხელი
შეუწიოს.

• სიცხვატობრივის საქმე სწრაფად ვითარ-
დება და წინ მიდის

ଓଡ଼ିଆ ପ୍ରକାଶନ

აშარელთა სასარგებლოდ მღ. რაჭდენ ზაქრია-
შვილმა—5 მან.

Дозволено Военной Цензурой

զ ա ն չ ե մ ջ ե մ ջ է ս պ ա շ ա ր ա կ ա յ ա լ ի ւ թ ա յ ա լ ի ւ

ମାଗରୁଥ ରୂପ ଉତ୍ତମ କାପିମା ଶ୍ଵେଶକଳୀ— ଅମିଳ ମାଦଲାବେଳୀପ
ଶ୍ଵେଶା ପିପିଟ. ଇମ୍ବେଦା ଭେଣ୍ଠ୍ରୀ ବାମ୍ବୁକ୍ରେମଶି ନାଗଳୀ କାପ
ଦ୍ରେଣ୍ସ.

କାନ୍ତିରୁଦ୍ଧାରା, "ମହାଶ୍ଵର, ତଥାପି ଏହା ହେଲା
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ତଥାପି ଏହା ହେଲା
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍" (ବ୍ୟାଖ୍ୟାନିଲୋ) ଓ ଅନ୍ତର୍ମାତ୍ର
ସ ସଂନିତତ୍ତ୍ଵୀ, ରାଜ୍ୟ ମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କୁଣ୍ଠାନୀ" (ପ୍ରାଚୀରନ୍ତରଙ୍ଗସ)।
ମରାଗୁଡ଼ି ସିମର୍ଗୀରୁ, ମେ ତ ବାରାତିତ ଏହି ଏହା-
ମେଲ୍ଲଶ୍ରୀ ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି ଏହି

ପ୍ରକାଶକ ନାମ: ମାତ୍ରଲାଲ୍ ଶ୍ଵିକଳ

ასალი გამოცხად
უკანასაზღვრის საქართველოს და სასამართლო წევნი

უცხო ცემოცვალა

სრული ლიტერატური

ამჟ ქართულს ენაში შემოსულ უცხო სიტყვათა ახსნა-განმარტება

შედგენილი იოხებ იმედაშვილის მიერ

მეორედ შევსებულ-შესწორებული (პირველ გამოცემაშე ბევრად გადიდებული). წიგნში ასანილ-განმარტებულია სამოც ათასამდე (60000), უცხო ერთა-გან (ერთანგულ, ინგლისურ, ლათინურ და სხ.) შემოსული, სიტყვა და ანდაზი. წიგნი შეიცავს თასს ქვესს სკეტჩებს, მოზრდილი ხომისა, აწყობილი იქნება ახალი კორპუსის მათერიალი და ჩვეულებრივი ასათი, ჩასმული ინგლისურ საუკთხოს კოლენკორის ყდაში, მოუქარისი-მოვარიფებულ ასთ არმენით შემცული. ვაც ისურვებს, წიგნში დაიბეჭდება მისი სახელმძღვანის პირველი ასოები:

ხლოისმომწერთათვის გავზანილ იორს ორი (2) მანათი (ფულის გადახდა უდივითადაც შეიძლება: ხლის მოწერის დროს 1 მან., დანარჩენიც—წიგნის გამოსვლის ფას).

ხლის მოწერა მიიღება: ეურ. „თვატრი და ცხოვრების“ რედაქციაში „სორაპანი“-ს (სტამბაში); ფოსტით: თიფლის. რედ. „თეატრი და ცხოვრები“ იო. იმედაშვილი.

ვალიზადი
მესამე

მიიღო გა ხელმოწერა 1915 წ.
უცხოელესი გვირეულ სათეატრო, ხალითერა-
ტურო, სახელოვნო და საზოგადოებ-
რიო ეურნალ

წლიური 5 გ.
ნახევარი
წლით 3 მან.

„თეატრი და ცხოვრება“-ზე

იუმორისტულ განცოდილებით და შერქებით

„თეატრი და ცხოვრება“ კოცელგავარ ჯაუზა-დასურ მიმართულების გარეშეა ეურნალი უმთავრეს უურალებას. მაქეუვს სცენის, სიტყვა-კაზმულ შეტრლობის, მუსიკის, ქანდაკების, სახატერო-სახელოვნო და საზოგადოებრივ მოვლენათა გარევებას. უკველ ნომერში დაიბეჭდება ხარებურთუარო პიესა.

ფ 1 ს 0: წლით 5 მან., ნახევარი წლით 3 მან., თე. 40 თოთო ნომერი 10 კაბ. ფულის შემოტანა ნაწილობრივ შეიძლება: ხლის მოწერის დროს 2 გ., მარტის გასვლამდე 2 გ., დანარჩენი 8 გ. წერენისთვის 1.

ელმოწერა მიიღება: რედაქციაში („სორაპანი“-ს სტამბაში) დილით 9—2 ს., სალმონით 5—7 ს., ეურნალ-გაზერების კინტორი „განთოდა“-ში, „ცოდნას“ წიგნთავარიში, რენის გზის სახელოსნოში—ალ. ძაბაშიასთან, ქუთაისში

თ. მთავრიშვილის წიგნის საკერძოში ს. ეპიტაშვილთან მიიღება განცხადებანი უურნალში დახადეჭდათ. განცხადების ფასი: 1 გვ. ორიგებით, 2, გვ. კორპუსის პრეცარი ერთ სკეტჩზე 25 კ., 3-ზე—20 კ., 4-ზე—15 კ. ფული და უკველგავარი მასალა უნდა გამოიგზავნოს იოს, იმდაშვილის სახელზე. ფოსტის მისამართი: თიფლის, რედ. „თეატრი და ცხოვრება“ იოსიფ იმედაშვილი

რედაქტორ-გამომცემელი ანნა იმედაშვილისა

თეგზის მრეწველი

დღ.



მეცნეროვანი

პუბლიკის ქუჩა, საქუთარი სახ. № 9

ფოლეჯონი № 71-2.

განცემის გამოცილების

ავლაბარში

ზოსტის განცოცილების ძველი

საუზარ საზღვი

იყიდება

იმავე ხარისხის

სექტემბერი

როგორც აუზის ძალაზე

ნოვემბერი „სართულა“

ახლად შექმნებული, საუცხოვდე მოწყობილი, სუფთა, ელექტრონის სინათლით ქალაქის შეაგულს, კორტნულის დელინან. ნოვემბერი თბილი აბაზიდან. ნოვემბერი საზარეულო, ცხელი და ცივი ჭულის საბანებებით (ლუმი და ვანნა).

თბილის, მინისტრის პროსპ. № 5.

ტელ. 13—14 (ვ)

კათაისი



თავისი

Открыта полугодовая подписка

съ 1 Июля по 3 Декабря
1915 года на ЖУРНАЛЪ „ТЕАТРЪ И ИСКУССТВО“

Подписная цена съ доставкой и пересылкой 4 р. 50 к. (За границу 7 руб.)

Ежемесячные приложения „Библиотеки Театра и Искусства“ съ пьесами текущаго репертуара. Въ вышедшихъ книгахъ за первое полугодие помѣщены: „Пигмалионъ“ Бер. Шоу, „Лѣвецъ своей печали“ О. Дымова, „Домъ“ В. Тардова, „Чудо герой“ Джона Синга, „Сильная любовь“ Н. Грушко, миниат. Куприна, М. А. Любимова, О. Дымова, М. А. Потапенко, С. Юшкевича и др. Намѣнены къ печатанию въ слѣдующихъ книгахъ: „Осеннія скрипки“ И. Сургучева, „Начало карьеры“ В. Рышкова, „Вѣра Мирцева“ Л. Урванцова, „Кровь“ С. Шиманского и др. ПОДПИСНАЯ ЦѢНА НА ГОДЪ съ 1 Января—8 руб. Новые годовые (съ 1-го января) подписчики получать всъ вышедшии №№ со всѣми приложеніями. Отдѣленій № 20 коп.

Главная контора: Петроградъ. Вознесенскій пр. д. 4. Телеф. 16—69. (4—1)